

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

In this chapter, the writer draws the conclusion and suggestion base on of the research of an analysis of category shift of the translation in B2B bilingual news; "Rodrige Duterte vowed to kill three million, compared himself to Hitler."

5.1 Conclusion

The research of this thesis is objected to find out the types of category shift as found in B2B Bilingual News; "Rodrigo Duterte Vowed to Kill Three Million, Compared Himself to Hitler". This research is done base on theory of category shift by J. C. Catford.

Based on the analysis of the data that has been done in chapter IV, the writer found all the four types of category shifts occur in B2B Bilingual News "Rodrigo Duterte Vowed to Kill Three Million, Compared Himself to Hitler". They are structure shifts, class shifts, unit shifts, and intra system shifts. The structure shift has the highest frequency that is, 17 cases out of 41 cases or 41.50%. The class shift has the lowest frequency that is 1 case out of 41 cases or 2.50%. The intra-system shift occurs 16 times out of 41 cases or 39%. The unit shift occurs 7 times out 41 cases or 17%.

The writer also, to find out the most dominant of the types of category shift as found in B2B Bilingual News "Rodrigo Duterte Vowed to Kill Three Million, Compared Himself to Hitler". The most dominant is structure shift. It

happens because the pluralism of the source language and target language is different from each other.

This thesis has shown the analysis of the language of English to Indonesia context. More research needs to be conducted to make further analysis in other kinds of text in order to get a better understanding of shifts of translation because the writer feels that his research through in B2B bilingual news is not enough yet to fulfill human's needs in further studying of translation shift.

5.2 Suggestion

After conducting this study, the researcher proposes some suggestions as follows.

1. For translators, it is very important to comprehend more about shifts, especially category shifts, as one of the kinds of translation methods. They also need to know grammatical systems of both language as well as the culture. They should have knowledge about B2B bilingual news process.
2. Shift or transposition as one of the translation methods should be one of the main concerns of teachers or lecturers of translation. In addition, B2B bilingual news as one kind of translation process also should be taught in a translation class.
3. For other researchers, there are a lot of aspects of translation, especially in bilingual news, which is interesting to be analyzed, such

as omission, and deletion in meaning shifts. They may conduct more investigation deeply on those aspects.